

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1977.

1^{er} JUILLET 1977.

PROJET DE LOI ajustant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1976.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

I. — Ajustements de crédits.

Article 1^{er}.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1976, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs.)

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1977.

1 JULI 1977.

WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1976.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

I. — Kredietaanpassingen.

Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1976, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾ en ten belope van :

(In miljoenen frank.)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I. <i>Dépenses courantes.</i>				TITEL I. <i>Lopende uitgaven.</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante.	634,4	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	73,4	80,0	80,0	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures.	38,2	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

⁽¹⁾ Voir :*Documents du Sénat :*

6-XVI (1976-1977) :

- N° 1 : Projet de loi (+ Erratum).
- N° 2 : Amendements.

6-XVI (S.E. 1977) :

- N° 1 : Rapport.

Annales du Sénat :

29 et 30 juin 1977.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 6-XVI (1976-1977) n° 1 du Sénat.⁽¹⁾ Zie :*Stukken van de Senaat :*

6-XVI (1976-1977) :

- N° 1 : Wetsontwerp (+ Erratum).
- N° 2 : Amendementen.

6-XVI (B.Z. 1977) :

- N° 1 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

29 en 30 juni 1977.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk 6-XVI (1976-1977) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

H. — 5-XVI. 1977.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE II. <i>Dépenses de capital.</i>				TITEL II. <i>Kapitaaluitgaven.</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante.	34,6	246,2	1 046,2	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	257,0	246,0	246,0	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour an- nées antérieures.	5,9	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

II. — Dispositions diverses.

Art. 2.

Il est ouvert pour être rattachés au budget de l'entreprise d'Etat « Complexe du barrage de Nisramont » de l'année budgétaire 1976 à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1976 des crédits supplémentaires détaillés au tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi et s'élevant à 2 800 000 francs.

Art. 3.

Les créances de la firme Scheerlinck au montant de 448 590 francs, relatives aux années budgétaires 1960 à 1963, sont relevées de la prescription quinquennale prévue à l'article 1, a, de la loi du 6 février 1970.

La Régie des Bâtiments est autorisée à liquider ces créances de l'Administration des Bâtiments.

Art. 4.

La créance du receveur des télégraphes et des téléphones au montant de 1 864 francs, relative à l'année budgétaire 1966, article 14.04, est relevée de la prescription quinquennale prévue à l'article 1, a, de la loi du 6 février 1970.

Art. 5.

Le traitement de M. Delpierre Willy, dont la promotion au grade de conseiller a été annulée par l'arrêt n° A.18.196/V-721 n° 17.121 prononcé le 31 juillet 1975 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} juillet 1971 au 31 août 1975 inclus.

Cette disposition reste sans effet sur l'avancement de grade et de traitement de l'intéressé.

Art. 6.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à imputer à la charge de l'article 12.20.3, section II du Titre I, dépenses courantes, du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1976, des dépenses au montant de 2 812 166 francs pour des années budgétaires antérieures à titre de paiement des frais pour l'entretien intérieur du Château d'Argenteuil.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 6-XVI (1976-1977) n° 1 du Sénat.

II. — Diverse bepalingen.

Art. 2.

Ten belope van 2 800 000 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1976 worden voor de begroting van het Staatsbedrijf « Stuwdamcomplex te Nisramont » van het begrotingsjaar 1976, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾.

Art. 3.

De schuldvorderingen van de firma Scheerlinck ten bedrage van 448 590 frank betreffende de begrotingsjaren 1960 tot 1963, worden ontheven van de vijfjarige verjaring voorzien in artikel 1, a, van de wet van 6 februari 1970.

De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd deze schuldvorderingen van het Bestuur der Gebouwen te vereffenen.

Art. 4.

De schuldvordering van de ontvanger van telegrafie en telefonie ten bedrage van 1 864 frank betreffende het begrotingsjaar 1966, artikel 14.04, wordt ontheven van de vijfjarige verjaring voorzien in artikel 1, a, van de wet van 6 februari 1970.

Art. 5.

De wedde van de heer Delpierre Willy, wiens bevordering tot adviseur bij arrest van de Raad van State nr. A.18.196/V-721 nr. 17.121 van 31 juli 1975 vernietigd is, wordt voor de periode van 1 juli 1971 tot en met 31 augustus 1975 behouden.

Deze bepaling blijft zonder gevolg wat de bevordering van de betrokkene tot een hogere graad en een hogere wedde betreft.

Art. 6.

De Minister van Openbare werken wordt ertoe gemachtigd, ten laste van artikel 12.20.3, sectie II van Titel I, lopende uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken van het begrotingsjaar 1976 uitgaven aan te rekenen ten belope van 2 812 166 frank voor vorige begrotingsjaren, als betaling van de kosten voor het binnenonderhoud van het Kasteel van Argenteuil.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk 6-XVI (1976-1977) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

Art. 7.

A titre transitoire, du 1^{er} juillet 1976 au 31 décembre 1976, l'Office de la Navigation, créé par la loi du 13 août 1928 est autorisé à liquider les dépenses de fonctionnement éventuelles de l'Office de la Navigation et du « Dienst voor de Scheepvaart » créés par la loi du 17 mai 1976, à concurrence d'un montant maximum de 20 000 000 de francs.

Ces dépenses seront inscrites « pour ordre » dans le budget et dans les comptes de l'Office de la Navigation.

L'avance récupérable allouée à cet organisme sera, le cas échéant, adaptée en conséquence.

Art. 8.

La Régie des Bâtiments est autorisée à assurer la gérance du complexe dénommé « Centre Monnaie », sis 53, Boulevard Anspach à 1000 Bruxelles et sur lequel l'Etat détient un titre de copropriété. La Régie perçoit à cette fin, préalablement au paiement des dépenses des avances provisionnelles de la part des copropriétaires.

Art. 9.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 10.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 juin 1977.

Le Président du Sénat,

Art. 7.

Bij overgangsmaatregel wordt de bij de wet van 13 augustus 1928 opgerichte Dienst der Scheepvaart ertoe gemachtigd de eventuele huishoudelijke uitgaven van de bij de wet van 17 mei 1976 opgerichte Dienst voor de Scheepvaart en « Office de la Navigation » te vereffenen, ten belope van een maximum bedrag van 20 000 000 frank.

Deze uitgaven zullen « voor orde » worden ingeschreven in de begroting en in de rekeningen van de Dienst der Scheepvaart.

Het aan deze instelling verleende terugvorderbaar voorschot zal eventueel dienovereenkomstig worden aangepast.

Art. 8.

De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd het beheer te voeren over het gebouwencomplex « Muntcentrum » genaamd, gelegen aan de Anspachlaan, 53 te 1000 Brussel, waarvan het Rijk een bewijs van medeïgendom bezit. Te dien einde int de Regie provisionele voorschotten van de medeëigenaars, vóór de betaling der uitgaven.

Art. 9.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 10.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 30 juni 1977.

De Voorzitter van de Senaat,

R. VANDEKERCKHOVE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

W. JORISSEN.

J. DE SERANNO.

AMENDEMENTS AUX TABLEAUX
ADOPTES PAR LE SENAT.

TITRE I.

Dépenses courantes.

SECTION II.

Ministère des Travaux publics proprement dit.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.09. — Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat, etc. (p. 9).

Dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante » est inscrit un montant de

« 1 400 000 francs ».

(Le crédit proposé pour 1976 est ainsi porté de 30 millions de francs à 31,4 millions de francs.)

Art. 12.32 (nouveau).

Il est inséré un article 12.32 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 12.32. — Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire national, régional, de secteur, etc. (p. 9).

En regard de cet article, il est inscrit une réduction des crédits d'engagement de

« 1 400 000 francs »

et une réduction des crédits d'ordonnancement de

« 1 400 000 francs ».

(Le crédit d'engagement voté pour 1976 est ainsi ramené de 15,0 millions de francs à 13,6 millions de francs. Le crédit d'ordonnancement voté pour 1976 est ainsi ramené de 40,0 millions de francs à 38,6 millions de francs.)

TITRE II.

Dépenses de capital.

SECTION II.

Ministère des Travaux publics proprement dit.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Art. 53.01 (nouveau).

Sous le titre « Transferts de capitaux à l'étranger », est inséré un article 53.01 (nouveau), libellé comme suit :

Art. 53.01. — Canal Gand-Terneuzen-Escaut maritime-Liaison Escaut-Rhin (p. 17).

AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

TITEL I.

Lopende uitgaven.

SECTIE II.

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.09. — Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, enz. (blz. 8).

In de kolom « Bijkredieten lopend jaar » wordt een bedrag van

« 1 400 000 frank »

ingeschreven.

(Het voor 1976 voorgestelde krediet wordt aldus van 30 miljoen frank op 31,4 miljoen frank gebracht.)

Art. 12.32 (nieuw).

Een artikel 12.32 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 12.32. — Studiekosten betreffende de ordening van het land, van de streken, van de gewesten, enz. (blz. 8).

Tegenover dit artikel wordt een vermindering van de vastleggingskredieten van

« 1 400 000 frank »

en een vermindering van de ordonnanceringskredieten van

« 1 400 000 frank »

ingeschreven.

(Het voor 1976 gestemd vastleggingskrediet wordt adus van 15,0 miljoen frank verminderd tot 13,6 miljoen frank. Het voor 1976 gestemd ordonnanceringskrediet wordt aldus van 40,0 miljoen frank verminderd tot 38,6 miljoen frank.)

TITEL II.

Kapitaaluitgaven.

SECTIE II.

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Art. 53.01 (nieuw).

Onder het opschrift « Vermogensoverdrachten aan het buitenland » wordt een artikel 53.01 (nieuw) ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 53.01. — Kanaal Gent-Terneuzen-Zeeschelde-Schelde-Rijnverbinding. » (blz. 16.)

En regard de cet article, il est inscrit une réduction des crédits d'engagement de

« 240 000 000 de francs »

et une réduction des crédits d'ordonnancement de

« 240 000 000 de francs ».

(Le crédit d'engagement voté pour 1976 est ainsi ramené de 710,0 millions de francs à 470,0 millions de francs. Le crédit d'ordonnancement voté pour 1976 est ainsi ramené de 710,0 millions de francs à 470,0 millions de francs.)

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Art. 63.14 (nouveau).

Il est inséré un article 63.14 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 63.14. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux à exécuter aux ports gérés par les administrations publiques subordonnées.* » (p. 19.)

En regard de cet article, il est inscrit un crédit d'engagement supplémentaire de

« 240 000 000 de francs »

et un crédit d'ordonnancement supplémentaire de

« 240 000 000 de francs ».

(Le crédit d'engagement voté pour 1976 est ainsi porté de 810,0 millions de francs à 1 050,0 millions de francs. Le crédit d'ordonnancement voté pour 1976 est ainsi porté de 563,0 millions de francs à 803,0 millions de francs.)

Tegenover dit artikel wordt een vermindering van de vastleggingskredieten van

« 240 000 000 frank »

en een vermindering van de ordonnanceringskredieten van

« 240 000 000 frank »

ingeschreven.

(Het voor 1976 gestemd vastleggingskrediet wordt aldus van 710,0 miljoen frank verminderd tot 470,0 miljoen frank. Het voor 1976 gestemd ordonnanceringskrediet wordt aldus van 710,0 miljoen frank verminderd tot 470,0 miljoen frank.)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.14 (nieuw).

Een artikel 63.14 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 63.14. — *Rijkstegemoetkoming in de kosten van de werken die worden uitgevoerd in de door de lagere openbare besturen beheerde havens.* » (blz. 18.)

Tegenover dit artikel worden een bijkomend vastleggingskrediet van

« 240 000 000 frank »

en een bijkomend ordonnanceringskrediet van

« 240 000 000 frank »

ingeschreven.

(Het voor 1976 gestemd vastleggingskrediet wordt aldus van 810,0 miljoen frank gebracht op 1 050,0 miljoen frank. Het voor 1976 gestemd ordonnanceringskrediet wordt aldus van 563,0 miljoen frank gebracht op 803,0 miljoen frank.)